

**Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством
Федеративной Республики Германия о партнерстве в сырьевой, промышленной и
технологической сферах**

Соглашение, г. Берлин, 8 февраля 2012 г.

См. Постановление Правительства Республики Казахстан от 3 ноября 2011 года № 1286 "О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о партнерстве в сырьевой, промышленной и технологической сферах"

**Соглашение
между Правительством Республики Казахстан и
Правительством Федеративной Республики Германия
о партнерстве в сырьевой, промышленной и технологической сферах**

(Вступило в силу 8 февраля 2012 года - Бюллетень международных договоров РК 2012 г., № 3, ст. 30)

Правительство Республики Казахстан и Правительство Федеративной Республики Германия (далее именуемые «Стороны»), в духе существующих дружественных отношений между Республикой Казахстан и Федеративной Республикой Германия, желая углублять свои экономические и политические взаимоотношения и укреплять эти дружественные отношения путем партнерского сотрудничества в сырьевом, промышленном и технологическом секторах и содействовать диверсификации и модернизации казахстанской и германской экономик, руководствуясь желанием развивать партнерские взаимоотношения в сырьевом секторе с целью надежного снабжения сырьем, сотрудничества в промышленной и технологической сферах и устойчивого экономического и общественного развития двух стран на благо их народов, подтверждая действие Договора между Республикой Казахстан и Федеративной Республикой Германия о поощрении и взаимной защите капиталовложений от 22 сентября 1992 года и придерживаясь Совместного заявления о партнерстве во имя будущего между Республикой Казахстан и Федеративной Республикой Германия от 3 с е н т я б р я 2 0 0 8 г о д а , учитывая Совместное заявление о намерениях в отношении сотрудничества с целью формирования инновационно-инвестиционного партнерства на период до 2011 года

между Министерством индустрии и торговли Республики Казахстан и Федеральным министерством экономики и технологий Федеративной Республики Германия от 3 с е н т я б р я 2 0 0 8 г о д а ,

принимая во внимание Соглашение между Министерством индустрии и торговли Республики Казахстан и Федеральным министерством экономики и труда Федеративной Республикой Германия об основных положениях организации экономического сотрудничества от 4 декабря 2003 года и Меморандум о создании Казахстанско-Германского Делового совета по стратегическому сотрудничеству от 18 и ю л я 2 0 1 0 г о д а ,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Сфера применения

1) Настоящее Соглашение в соответствии с национальным законодательством соответствующего государства регулирует сотрудничество Сторон в области разведки, добычи, переработки и использования минерального сырья, а также сотрудничество в области промышленности и технологий.

2) Стороны прилагают усилия для заключения конкретных договоренностей по сотрудничеству в области промышленности и технологий, надежного обеспечения сырьевыми ресурсами, а также для устойчивого развития и транспарентности в национальном и международном сырьевом секторах.

3) Стороны прилагают усилия для технологического сотрудничества в сырьевой и промышленной сферах, причем будет оказываться поддержка трансферту технологий и инноваций в Республику Казахстан.

Статья 2

Цели и основные направления сотрудничества

1) Стороны поддерживают экономическое сотрудничество двух государств. При этом они преследуют цель обеспечения всестороннего использования и развития сырьевого потенциала Республики Казахстан путем привлечения инвестиций, инноваций и поставок, а также трансферта технологий в Республику Казахстан.

2) Стороны содействуют сотрудничеству предприятий двух стран в области разведки, добычи, переработки и использования минерального сырья в целях надежного и устойчивого снабжения сырьем и использования сырья, а также трансферта технологий и инноваций.

3) Стороны согласовывают следующие основные направления устойчивого с о т р у д н и ч е с т в а :

а) разведка, освоение, добыча, переработка и использование сырьевых ресурсов;

- b) создание и расширение технической инфраструктуры;
- c) повышение эффективности использования сырья и ресурсов;
- d) внедрение экологических и социальных стандартов в процессе добычи и обогащения сырья;
- e) создание промышленных кластеров, включая сотрудничество с научно-исследовательскими институтами и
- f) улучшение инвестиционного и инновационного климата.

4) Настоящее Соглашение не исключает более широкое экономическое сотрудничество Сторон, выходящее за рамки сырьевого, промышленного и технологического секторов, о чем Стороны будут заключать отдельные договоренности.

Статья 3

Основы сотрудничества

1) Стороны на регулярной основе проводят партнерский диалог и по обоюдному согласию принимают решения о целях, основных направлениях и мерах будущего сотрудничества в рамках настоящего Соглашения.

2) Стороны назначают Министерство индустрии и новых технологий Республики Казахстан и Федеральное министерство экономики и технологий Федеративной Республики Германия в качестве ответственных органов за выполнение настоящего Соглашения.

3) Стороны решают споры или разногласия, возникающие при применении или толковании настоящего Соглашения, путем консультаций.

4) В случае изменения названия или функций органов, ответственных за выполнение настоящего Соглашения, Стороны сообщают друг другу об этом незамедлительно по дипломатическим каналам.

Статья 4

Согласование мер в сырьевом секторе

1) На основе настоящего Соглашения Стороны имеют право принимать решения о мерах в сырьевом секторе, содействующих разведке, добыче, переработке и использованию минерального сырья, а также сотрудничеству в промышленной и технологической сферах и поручать компетентным организациям реализацию этих мер.

2) Организации-исполнители в рамках своих полномочий в соответствии с национальным законодательством соответствующей Стороны, а также существующих бюджетных средств заключают договоренности, регулирующие, в частности, в обязательном порядке:

1. цели, преследуемые проведением и финансированием мер;

2. график исполнения, организацию и техническую реализацию мер и их финансирование;
3. услуги участвующих учреждений;
4. порядок размещения заказов в случае предоставления финансовых средств;
5. процедуру мониторинга;
6. последствия нарушения договорных обязательств.

Статья 5

Предприятия и экономические ассоциации

1) Стороны поддерживают широкое вовлечение предприятий и экономических ассоциаций в процесс по достижению целей настоящего Соглашения.

2) Министерство индустрии и новых технологий Республики Казахстан имеет возможность предоставить через Федеральное министерство экономики и технологий Федеративной Республики Германия в целях углубления сотрудничества германским предприятиям перечень ресурсосодержащих объектов, а также соответствующих национальных компаний.

3) Германские предприятия имеют возможность передать через Федеральное министерство экономики и технологий Федеративной Республики Германия в адрес Министерства индустрии и новых технологий Республики Казахстан перечень видов сырья и конкретных проектов для сотрудничества, в том числе касающихся трансферта технологий и инноваций.

4) В этих целях германские предприятия или ассоциации предприятий, осуществляющие экономическую деятельность в Республике Казахстан, заключают под свою ответственность отдельные гражданско-правовые договоренности. При этом не исключается создание совместных предприятий.

5) Правительство Республики Казахстан окажет германским предприятиям поддержку в их деятельности в Республике Казахстан, в частности, при закупке сырья, инвестиционной деятельности, а также при трансфере технологий и инноваций.

6) Правительство Республики Казахстан в соответствии с национальным законодательством предоставит германским предприятиям административную поддержку по получению разрешений на работу для их сотрудников, открытию офисов и подаче заявлений о подключении к телекоммуникационным сетям, а также по всем процедурам регистрации.

Статья 6

Деятельность и обязательства Сторон

1) Стороны стремятся к стабильным рамочным условиям, облегчающим инвестиционную деятельность по созданию добавочной стоимости и способствующим

технологическому сотрудничеству по добыче и переработке сырья.

2) Проекты для сырьевой, промышленной и технологической сфер, способствующие осуществлению Программы форсированного индустриально-инновационного развития Республики Казахстан, будут внесены в перечень приоритетных проектов, и им будет оказана административная поддержка со стороны Правительства Республики Казахстан. Сопредседатели Германо-казахстанской межправительственной рабочей группы по торгово-экономическому сотрудничеству согласуют между собой, какие проекты будут включены в перечень приоритетных п р о е к т о в .

3) В случае выполнения внутригосударственных правовых условий Стороны поддерживают проекты в соответствии с пунктом 2 статьи 6 настоящего Соглашения с л е д у щ и м о б р а з о м :

а) Правительство Федеративной Республики Германия поддерживает эти проекты германских деловых кругов в Республике Казахстан, в особенности, в рамках инвестиционной деятельности с помощью инструментов содействия в области внешнеэкономической политики. Это включает следующее:

- страхование экспортных кредитов;
- гарантии по инвестициям;
- гарантии по несвязанным финансовым кредитам.

б) Правительство Республики Казахстан обеспечит финансирование проектов государственных казахстанских предприятий государственными гарантиями, или гарантиями Банка Развития Казахстана или гарантиями ФНБ «Самрук-Казына».

4) Правительство Федеративной Республики Германия предоставляет, среди прочего, следующие меры для оказания поддержки Республике Казахстан:

- программу повышения квалификации руководящих работников в сфере э к о н о м и к и ;
- оказание содействия предприятиям в налаживании контактов;
- разработку сборника для инвесторов путем изучения и оценки сырьевого потенциала техногенных минеральных образований или сырьевого материала техногенных минеральных образований;
- предоставление консультаций по вопросам эффективности использования ресурсов и энергоэффективности;
- предоставление консультаций по осуществлению экологических и социальных стандартов в области добычи и переработки сырьевых ресурсов;
- предоставление консультаций по созданию промышленных кластеров, включая привлечение научно-исследовательских институтов;
- предоставление консультаций в сфере сотрудничества между научно-исследовательскими институтами обеих стран;
- предоставление консультаций по содействию инвестициям и инновациям, а также

по трансферту передовых технологий.

5) Правительство Республики Казахстан поддерживает меры, проводимые Правительством Федеративной Республики Германия и германскими предприятиями в сырьевом секторе, и обеспечивает предоставление недискриминационного доступа германских предприятий к добываемым в стране сырьевым материалам на справедливых условиях в соответствии с национальным законодательством Республики Казахстан.

6) Стороны обеспечивают своевременное и полное информирование о содержании настоящего Соглашения всех участвующих в реализации настоящего Соглашения органов.

Статья 7

Казахстанско-Германская межправительственная рабочая группа по торгово-экономическому сотрудничеству

1) Казахстанско-Германская межправительственная рабочая группа по торгово-экономическому сотрудничеству проводит в соответствии со статьей 3 настоящего Соглашения на регулярной основе партнерский диалог и в соответствии со статьей 4 настоящего Соглашения осуществляет контроль над деятельностью организаций-исполнителей с целью повышения эффективности экономических отношений между Сторонами.

2) Казахстанско-Германская межправительственная рабочая группа по торгово-экономическому сотрудничеству осуществляет контроль над проектами по реализации настоящего Соглашения.

3) Кроме того, Стороны поручают Казахстанско-Германской межправительственной рабочей группе по торгово-экономическому сотрудничеству принимать на основе настоящего Соглашения решения по проектам и мерам в сырьевой и технологических сферах и поручить компетентным организациям осуществление этих мер. Эти проекты и меры также будут включены в Перечень приоритетных проектов, им будет оказана административная поддержка со стороны Правительства Республики Казахстан. Сопредседатели межправительственной рабочей группы по торгово-экономическому сотрудничеству принимают совместное решение о том, какие проекты будут приняты в перечень приоритетных проектов.

Статья 8

Казахстанско-Германский экономический комитет по партнерству в сырьевой, промышленной и технологической сферах

1) Стороны создадут Казахстанско-Германский экономический комитет по партнерству в сырьевой, промышленной и технологической сферах (Экономический комитет), в состав которого войдут представители предприятий и ассоциаций предприятий, имеющие штаб-квартиру в одном из государств Сторон и подавшие заявку на прием в качестве члена в этот комитет.

2) Экономический комитет собирается на первое заседание не позднее шести месяцев после вступления в силу настоящего Соглашения, а затем по мере необходимости по заявлению одной из Сторон, но не менее одного раза в год. Заседания проводятся поочередно в Республике Казахстан и в Федеративной Р е с п у б л и к е Г е р м а н и я .

3) Выполнение функций Сопредседателей Экономического комитета поручается лицам, назначенным предприятиями и ассоциациями предприятий Сторон. Сопредседатели согласовывают дату, повестку дня и список участников заседаний. Представители Сторон в любое время имеют право участвовать в заседаниях.

4) Экономический комитет отчитывается по реализации настоящего Соглашения Казахстанско-Германской межправительственной рабочей группе по торгово-экономическому сотрудничеству, созданной в соответствии с договоренностью от 4 декабря 2003 г.

Статья 9

Заключительные положения

1) Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания. С этого момента начинается сотрудничество на основе настоящего Соглашения.

2) Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 лет с момента его вступления в силу. Его действие автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, пока одна из Сторон не уведомляет другую Сторону, с соблюдением срока в один год, письменно по дипломатическим каналам о расторжении Соглашения. Указанный срок начинается в день поступления уведомления о расторжении другой Стороне.

3) По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые являются его неотъемлемыми частями и оформляются отдельными протоколами.

Совершено в /место/ _____ /дата/ _____ в двух экземплярах, каждый на казахском, немецком и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения расхождения в толковании казахского и немецкого текстов, определяющим является текст на русском языке.

За Республики Казахстан	Правительство	За Федеративной Германия	Правительство Республики
----------------------------	---------------	--------------------------------	-----------------------------

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан